

ACTE III.

INTERLUDE.

Nocturne.

PIANO.

Lent. (doux et calme.) (♩ = 58)

pp très doux et très lié

p très expressif

p

mf

Serrez un peu.

poco più f

piu f

sf

En cédant.

Au Mouvt.

pp

p

Un peu plus

p

3

mouvementé et chaleureux.

The first system of the musical score is a piano introduction. It consists of two staves, treble and bass. The treble staff begins with a half note G4, followed by a series of eighth notes: A4, Bb4, C5, Bb4, A4, G4, F4, E4, D4, C4. The bass staff begins with a half note C3, followed by a series of eighth notes: D3, E3, F3, G3, A3, Bb3, C4, Bb3, A3, G3, F3, E3, D3, C3. The dynamic marking *mf* is placed above the treble staff. The system concludes with a series of triplets in both staves.

Cédez un peu.

The second system of the musical score continues the piano introduction. It consists of two staves, treble and bass. The treble staff begins with a half note G4, followed by a series of eighth notes: A4, Bb4, C5, Bb4, A4, G4, F4, E4, D4, C4. The bass staff begins with a half note C3, followed by a series of eighth notes: D3, E3, F3, G3, A3, Bb3, C4, Bb3, A3, G3, F3, E3, D3, C3. The system concludes with a series of triplets in both staves.

Au Mouv!.

The third system of the musical score continues the piano introduction. It consists of two staves, treble and bass. The treble staff begins with a half note G4, followed by a series of eighth notes: A4, Bb4, C5, Bb4, A4, G4, F4, E4, D4, C4. The bass staff begins with a half note C3, followed by a series of eighth notes: D3, E3, F3, G3, A3, Bb3, C4, Bb3, A3, G3, F3, E3, D3, C3. The system concludes with a series of triplets in both staves.

Plus calme.

Cédez un peu.

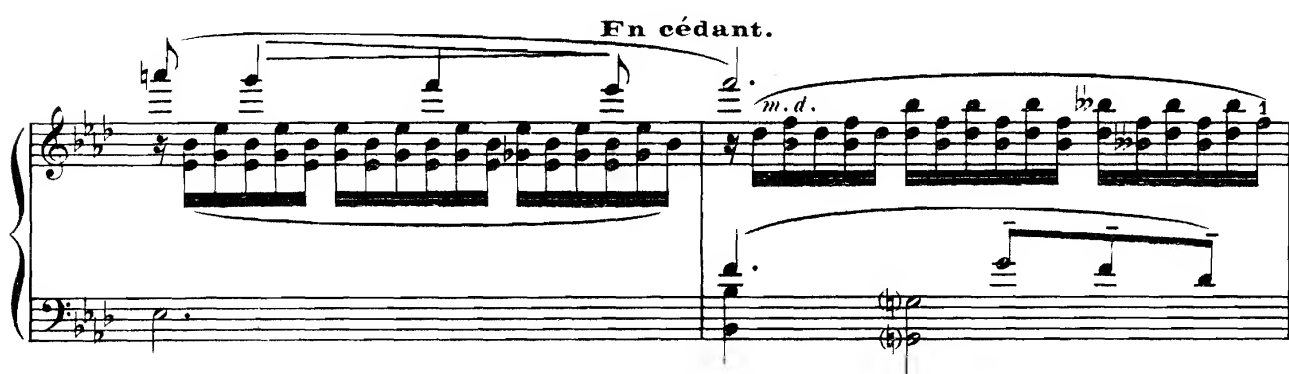
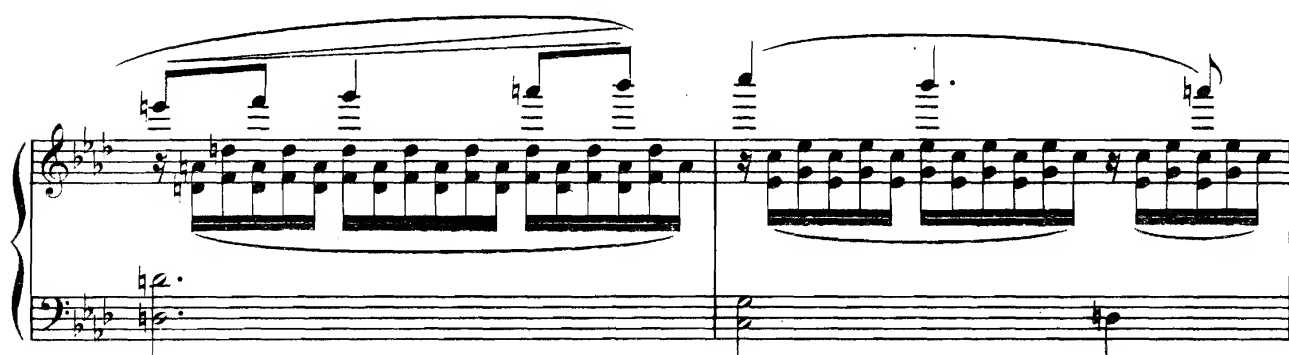
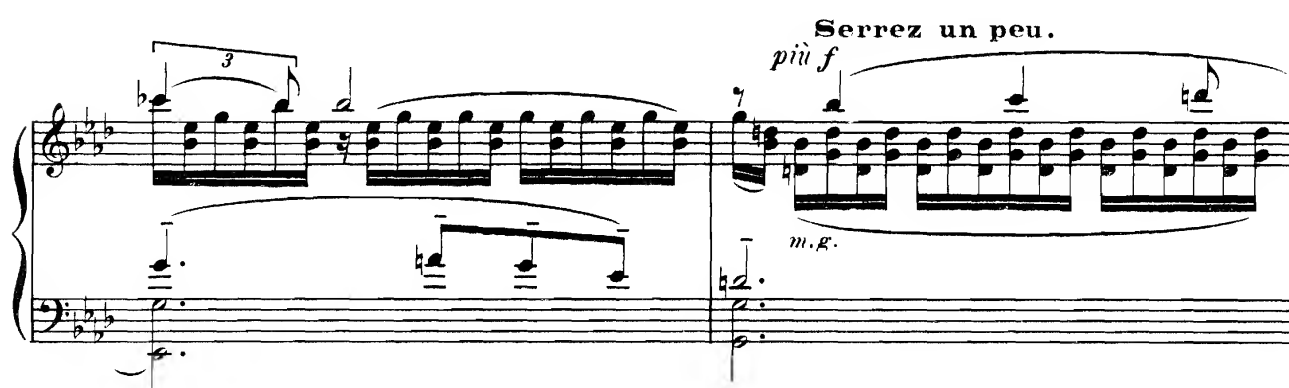
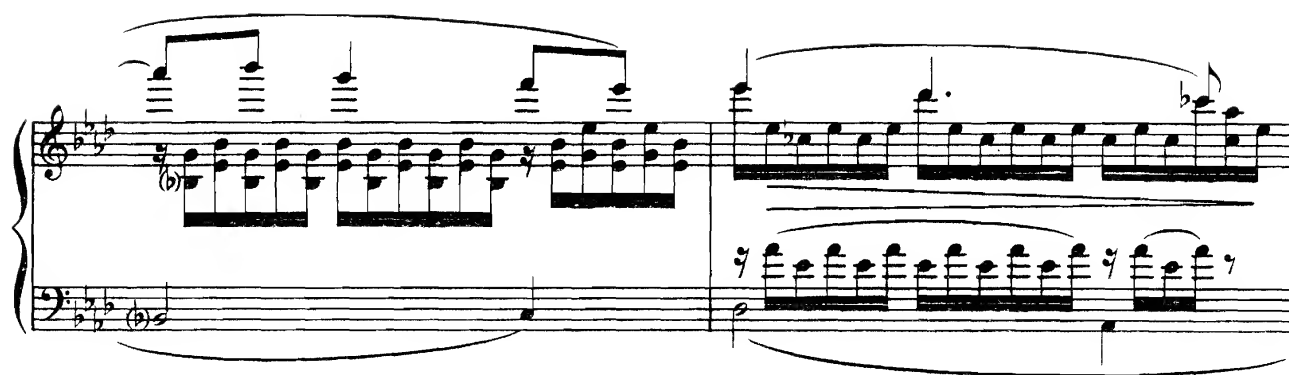
The fourth system of the musical score continues the piano introduction. It consists of two staves, treble and bass. The treble staff begins with a half note G4, followed by a series of eighth notes: A4, Bb4, C5, Bb4, A4, G4, F4, E4, D4, C4. The bass staff begins with a half note C3, followed by a series of eighth notes: D3, E3, F3, G3, A3, Bb3, C4, Bb3, A3, G3, F3, E3, D3, C3. The system concludes with a series of triplets in both staves.

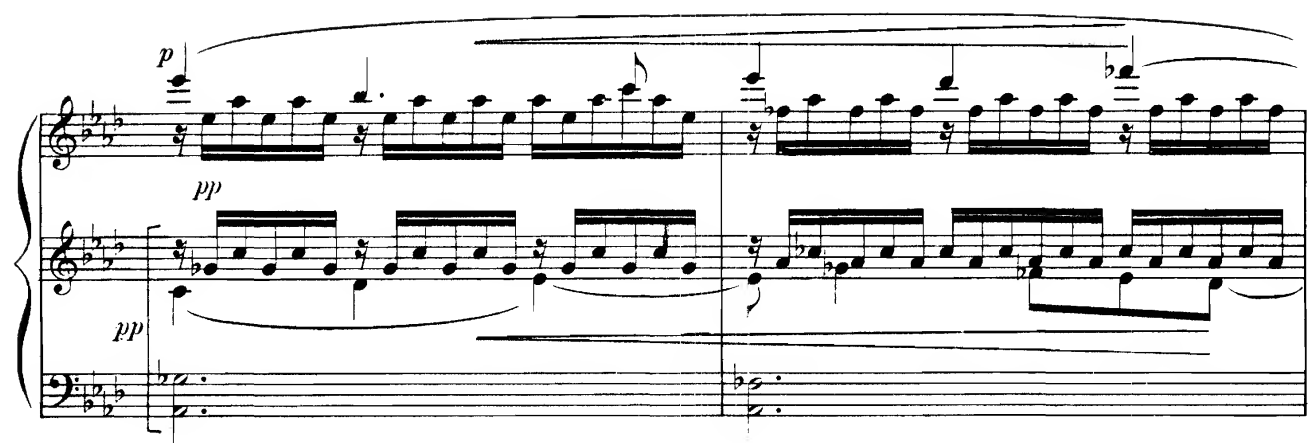
Au Mouvt.
Lent. (doux et calme.)

mf 3 5 *p* *pp*

un peu en dehors

p *m.g.* *pp*

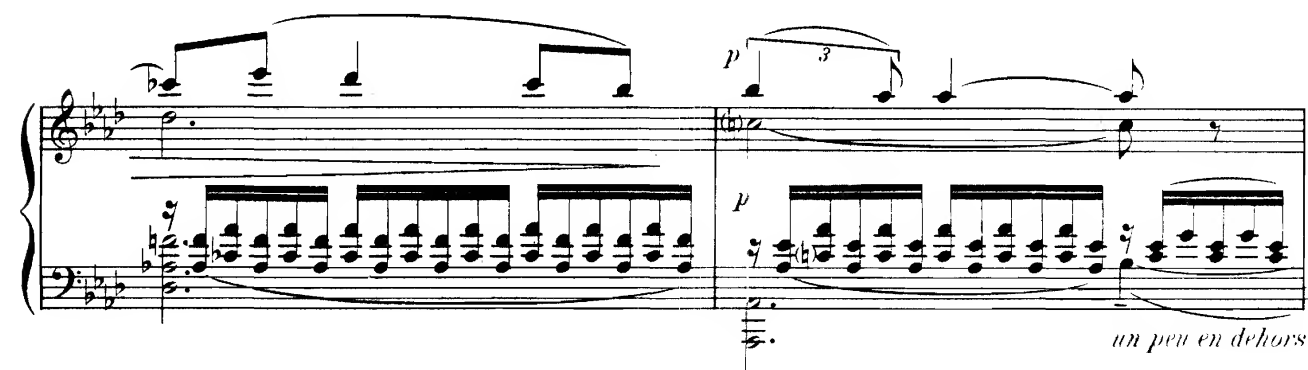




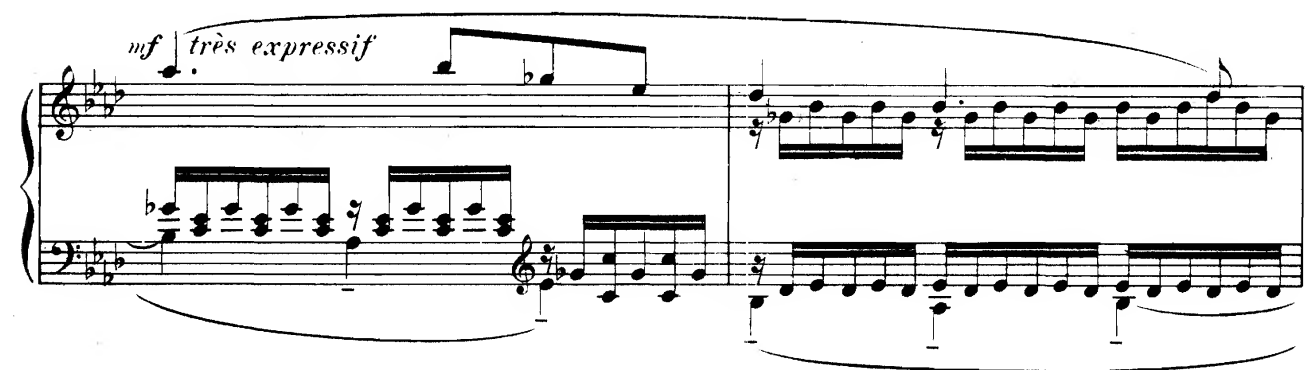
First system of musical notation. The treble staff begins with a piano (*p*) dynamic and features a melodic line with slurs and ties. The piano accompaniment in the grand staff includes a *pp* (pianissimo) section with rapid sixteenth-note patterns in the right hand and sustained chords in the left hand.



Second system of musical notation. The treble staff continues the melodic line with slurs. The piano accompaniment maintains the rapid sixteenth-note texture in the right hand and sustained chords in the left hand.



Third system of musical notation. The treble staff features a melodic line with a triplet of eighth notes marked with a *p* dynamic. The piano accompaniment continues with rapid sixteenth-note patterns in the right hand and sustained chords in the left hand. The text *un peu en dehors* appears at the end of the system.



Fourth system of musical notation. The treble staff begins with a mezzo-forte (*mf*) dynamic and the instruction *très expressif*. It features a melodic line with slurs. The piano accompaniment includes rapid sixteenth-note patterns in the right hand and sustained chords in the left hand.

First system of musical notation. The right hand features a melodic line with a triplet of eighth notes marked with a '3' and a slur. The left hand plays a steady eighth-note accompaniment. A dynamic marking 'm. g.' is present in the right hand.

Second system of musical notation. The right hand continues the melodic line, starting with a dynamic marking 'p'. The left hand maintains the eighth-note accompaniment.

Cédez un peu

En retenant jusqu'à la fin.

Third system of musical notation. The right hand features a melodic line with a triplet of eighth notes marked with a '3' and a slur. The left hand plays a steady eighth-note accompaniment. A dynamic marking 'pp' is present in the right hand.

Fourth system of musical notation. The right hand features a melodic line with a triplet of eighth notes marked with a '3' and a slur. The left hand plays a steady eighth-note accompaniment. A dynamic marking 'ppp' is present in the right hand, and 'm. d.' is present in the left hand. A measure rest of 8 measures is indicated above the right hand.

TROISIÈME ACTE

C'est la nuit tombante; un vent violent charrie de gros nuages noirs qui feront la nuit tantôt sombre et tantôt claire. Des montagnes forment le fond, avec, à peine, des échancrures découvrant le ciel; des rochers, épars un peu partout, donnent au premier plan un aspect chaotique. Un torrent, descendant de la montagne, coupe la scène de haut en bas, avec un retour à gauche. Quelques buissons aux pieds et aux flancs des masses rocheuses; ça et là des lauriers-roses, principalement le long du torrent.

Au deuxième plan, à gauche, des falaises à pic; plus à gauche encore d'autres rochers et des buissons. A droite, l'autre bord du torrent, semé au premier plan de rochers bas devant l'entrée du défilé. Un gros rocher, suspendu au bord du torrent, y donne accès de ce côté. Au loin, à droite, le camp d'Antar qui se trahira par des rumeurs et des feux allumés quand il fera nuit.

ACTE III.

Un défilé dans la montagne.

PIANO.

Très modéré. (♩ = 72)
(Rudement accentué.)

8va bassa

Un peu plus animé. (♩ = 84)
(lourd et sombre.)

8

Serrez un peu.

Cédez.

RIDEAU.*Au lever du rideau, la scène est vide – c'est le court crépuscule avant***Au Mouv!.****Serrez.****Cédez.**

First system of the musical score for 'RIDEAU.' It consists of three measures. The first measure is marked 'p' and 'sf' with a fermata over the right hand and a '5' in the left hand. The second measure is marked 'sf' and '5'. The third measure is marked 'sf' and 'ff'. The tempo is 'Au Mouv!.' and the dynamics are 'p', 'sf', and 'ff'.

*la nuit tombante – Eclairs et tonnerre lointains – Du camp d'Antur monte une lente et plaintive mélodie.***Au Mouv!.**

Second system of the musical score for 'RIDEAU.' It consists of two measures. The first measure is marked 'sf' and '6'. The second measure is marked 'sf' and '6'. The tempo is 'Au Mouv!.' and the dynamics are 'sf'.

Third system of the musical score for 'RIDEAU.' It consists of two measures. The first measure is marked 'sf' and '6'. The second measure is marked 'mf' and 'p'. The tempo is 'Au Mouv!.' and the dynamics are 'sf', 'mf', and 'p'.

Assez animé. (♩ = 132)

Fourth system of the musical score for 'RIDEAU.' It consists of two measures. The first measure is marked 'pp (léger)' and 'MUSIQUE de SCÈNE'. The second measure is marked 'pp (léger)'. The tempo is 'Assez animé. (♩ = 132)' and the dynamics are 'pp (léger)'.

La voix de LEÏLA. (*au loin.*)

p

D'a . voir lais - sé — cueil - lir — sa fleur,

Mus. scène

Orch.

La v. de L.

Ri . euse hi . er, — l'o - a - sis — est en —

Mus. scène

Orch.

La v. de L.

pleurs...

p

Mus. scène

Orch.

8-----

Mus. scène

Orch.

LEÏLA. *p* Zobeir et Amarat, enveloppés de manteaux sombres,

Mais l'a - ve - nir ——— s'ou - vre joy - eux;

Mus. scène *pp*

Orch.

paraissent à gauche du torrent, près du gros rocher. Ils écoutent silencieux.

L. Il faut — lui sou - ri - re de tous tes —

Mus. scène

Orch.

L. yeux.

Mus. scène

Orch.

Mus. scène

Orch.

LEILA. (au loin)
p
A

SELMA. (au loin)
p
A

Mus. scène
pp

Orch.

L. *p*
 S. *p*
 Mus. scène
 Orch.

L. *pp*
 S. *pp*
 Mus. scène
 Orch.

(COULISSE)
 AMARAT, à Zobeir
 (EN SCÈNE)
 C'est là son camp..
 Modéré
mf
sf

A. Ah! l'heure est gra - ve... Si cet an - cien es - cla - ve Pas - se ce

(tonnerre lointain.)
A. dé - fi - lé de - main, Il uous é - chap - pe de la main...

ZOBEIR. *mf*
Ah! pour - quoi m'as - tu fait at - ten - dre Jusqu'à pré - sent sans o - ser

Z. pren - dre de par - ti?... Ah! mes yeux! Mes
Plus lent.

z. *p*
 pau_vres yeux con_traits A s'ai - der d'au_tres yeux! Si vos fo -
 Animez

z. *mf* *p*
 _vers é_toints Pou - vaient se ral - lu - mer un jour, une heure en _co - re!..
 un peu.

z. *mf* *f* *ff*
 Entr'ou_vre - les, ô ciel! pour en_sui - te les clo - re E_ternel - le -
 Cédez un peu

z. *f* (éclairs et tonnerre.)
 - ment... Ah!
 au Mouvt. (modéré) (très accentué.)

AMARAT.

mf
Mais dans les terrains nus

sf *p*

A. Qu'aurions-nous pu ten-ter, Zo-beir, sans é-tre vus?

A. Tandis qu'ici, je vais pouvoir cacher mes hommes... Nous sommes à deux pas de son

p

A. camp... Sens - tu ce gros ro-cher où tu ta-

mf *p*

ZOBEIR.

Oui.

A. *dos - ses? Son bloc peut te ca - cher... Il est au bord d'u - ne ri - viè - re.*

A. *L'autre bord est tout près, der - riè - re.. Entre ce bord et l'autre bord*

ZOBEIR.

Quelle est, d'i - ci là, la dis - tan - ce?

A. *Rien qui puisse arrê - ter la mort.*

Toujours même mouvt modéré.

Z. *p*
C'est bon. Va! Pars! Et lais-se-

A.
A pei-net trois longueurs de lan-ee

Les feux du camp s'allument et l'on aperçoit Antar debout au milieu de ses hommes.

Z.
moi...

A. *p*
Attends! C'est An-tar que je vois...

Presque lent. (♩ = 63)

Z. *mf*
C'est un pré-

A. *mf*
Le feu — le rend tout rou-ge!..

Z.
 - sa - ge!

A.
 On va cri-er — sur son pas - sa - ge.

CHOEUR
 (dans la coulisse)

Ten.
 Vive An - tar!

Bass.
 Vive An - tar!

En serrant un peu.

Rude et décidé. (♩ = 120)

Ch.
 (coul.)

Vi - ve le vainqueur! Vive An - tar! Vi - ve le vainqueur!

Vi - ve le vainqueur! Vive An - tar! Vi - ve le vainqueur!

Ch.
(coul.)

Vi - ve! Vi - ve!

Vi - ve! Vi - ve! Vi - ve! Vi - ve! Vi - ve!

mf (en écho.) *p*

Retenu.

mf *p*

ZOBEIR.

AMARAT.

Seul? —

Il vient... Il vient de no-tre cò - té!...

Presque lent. (♩ = 72)

p

Z.

A.

Son lin - ceul!...

Non! U-ne for-me blan - che...

pp

A. *p* *3* *p*

Le ciel est avec nous. E - cou - te: Aubord de ce torrent, sans doute, Ils

Animez un peu. **Plus lent.** *p*

A. *p* *3*

vont ve - nir rê - ver ce soir, Un rocher — invite à s'as - seoir, Là, tout près..

ZOBEIR. *p* *J'en -*

A. *pp3* *p*

Et la nuit est som - bre... A - dieu! Pro - fi - te de son om - bre..

Animez de nouveau. **En cédant peu à peu.** *pp* *f* *p* *pp*

z. *tends dé-jà leurs voix.. L'insonda-ble Des-tin les mè-ne jus-qu'à moi...* *p* *Amarat a disparu.*

Doux et rêveur. ($\text{♩} = 58$)

pp *p*

Zobeir reste seul blotti derrière le rocher qui surplombe le torrent. On aperçoit s'avancant lentement, la main
Très souple et très libre de mesure.

dans la main, Antar et Abba. Clair de lune intermittent.

poco più f

ANTAR. *p*

Sou-ris, a - fin que le che-min s'é-clai -

dolce. *3* *p*

Ant. *Il la porte et la fait traverser jus-*
 - re De - vant nous. *p*
 Cédez un peu. *En anti-*

Ant. *qu'au terrain plat.*
poco più f
 Tu me pa - rais plus lé - gè - re Qu'un fil de
 mant un peu. *poco più f*

Ant. *p*
 soie ou qu'une fleur Et dou - ce - ment, je te dé -
 Cédez un peu. Au Mouvi. *p*

Ant. *3*
 - po - se Près de ce pe - tit lau - rier rose Où règne un peu plus de frai -

Art. *mf* - cheur. Et main - te - nant, dis-moi si tu re -

Modéré. (♩ = 69) (tendre et simple.)

p

ABLA.

Ant. *p* An - tar, mon nid

- gret - tes Ton jo - li nid de l'o - a - sis ?

Ab. *mf* est où vous è - tes Et je n'ai pas d'au - tre pa - ys. Et ce - pen -

Ab. *p* - dant je me rap - pel - le La pe - tite o - a - sis si bel - le S'ef - fa -

p

Ab. *- cant* au déclin du jour! Ah! com-me tu l'as bien dé-pein-te

Ab. *mf* En mots doux comme u-ne com-plain-te *più p* Ou comme u-ne chanson d'a-

Ab. *p* - mour! *pp* «...On di-raît un ten-dre vi-sa-ge
Un peu plus animé. (♩ = 84)

Ab. Ou, dans un sou-ri-ant mi-ra-ge, Sur l'or du sable, un

Ab. *p*

bou-quet vert! Bouquet charmant et mi-nus - eu - le Fai-sant sou -

Cédez un peu. Au Mouvt.

Ab.

- rire au cré - pus - eu - le Le front sé - vè - re du - dé -

Ab. *mf* *p*

- sert!» De l'o - a - sis, j'ai pris, a - vec moi, l'a - me:

Cédez un peu. Lent. (librement)

Ab. *mf* *pp*

Mon temps de jeu-ne fil - le, et mon ma-tin de fem - me.

Très lent.

Zobeir jette quelques pierres amassées devant lui dans le lit du torrent.

Ab. *p*

ANTAR. Quel est ce bruit? Là, derrière... *mf*

Assez animé. Sans doute quelque pierre

sf *p* *sf* *p*

Ab. *p* *3* *se blottissant près d'Antar.*

C'est peut-être un signal...

Ant. Roulant sous le pied d'un cha-cal!

Très animé. *pp*

Ab. *sf* *mf* *3* *3*

Et là, plus loin... cette ombre...

Ant. *(riant)* C'est un rocher... Peureuse!

Lent. *sf* *p*

Ab. *mf* (toute frissonnante.) *p* 3

La nuit est trop som - bre! Je ne
Assez animé et inquiet.

Ab. *p* *mf* *mf*

sais ce que j'ai ce soir, Tout sem - ble fait pour m'é - mou -

Ab. *mf* 3 *Un peu plus lent.*

- voir... Ce ciel lourd...

Ab. *p*

Cet - te nuit sans lu - ne... Ren - trons, mon bien ai - mé...

Ab. *Rentrons.*

ANTAR. *p*

La nuit s'est fai-te bru-ne Pour te lais-ser bril-

Lent et calme (♩ = 72)

pp

Ant. *mf*

- ler... Reste un mo-ment. Ce coin, par toi, de-

mf

Art. *p*

- vient un coin de fir-ma-ment. Ne te sem-ble-t-il pas... que notre a-

Cédez très peu. Au mouv!. (plus chaleureux et expressif)

pp

Ant. *mf* - mour - pac - tise - Avec d'au - tres a - mours qui pas - sent dans la
En cédant un peu.

Ant. *p* bri - se ? Le vent li - bre fait mieux vi -
Au Mouvt. *p* (*très expressif*)

ABLA. *mf* *p* (s'abandonnant.)
Si tu veux,
Ant. - brer les mots d'a - mours... A - bla, restons ain - si...

Ab. *p* jusqu'aujour. Une âcre o . deur de myr . rhe
Infiniment doux et calme.

Ab. *poco più f* Est par . tout ré . pan . du . e, et l'air que
Serrez un peu. *poco più f*

Ab. l'on res . pi . re Semble im . pré . gné da . mour et lourd
Cédez.

Ab. *p* de bai . sers! Sens!
Encore un peu plus lent. *pp*

Ab. Les âmes des amants ont un parfum d'en-cens... Cédez un peu

Clair de lune.
ANTAR.
p
O par-fum qui dé-livre Les cœurs, Et fait des âmes qu'il en-
Très modéré. (profondément passionné.)
(♩ = 60)

Ant. - i - vre Des sœurs!... Son miel, que sur ma

Ant. lè-vre Je sens, Fait pour-tant bouil-lon-ner de fiè-vre

Ant. *piu f*

Monsang. Ex - ta - se qu'on vou - drait é - ter -
En serrant un peu.

Ant. *f*

- nelle! A - go - ni - e Plus douce que la vi - e!
Cédez un peu.

Ant. *mf*

Nuit dont les purs flambeaux font un ma - tin pa -
Au Mouv.

Ant. *p*

- reil A ce - lui qui vit naî - tre le so - leil!

Ab.

Ab. *p* Par un che-min se - mé de jas - mins et de

Ant. *p* Par un che - min se - mé de jas -

Au Mouvt.

p

p

Ab. *pp* ro - ses, Dou - cement, dou - ce - ment, on descend...

Ant. *pp* - mins et de ro - ses, Dou - ce - ment, dou - ce - ment, on des -

Cédez un peu**Plus calme**

pp

pp

poco più f

Ab. Heu - re douce, heu - re douce et pré - sen - tel

Ant. - cend! Heu - re douce, et pré - sen - tel
Cédez un peu.

poco più f

♩

Ab. Le bon - heur nous i - non - de Et

Au Mouvt. (modéré profondément passionné.)

Yns

p

Ab. fait De nos cœurs a - mou - reux. un mon - de Par -

Ab. *mf*
_fait. Qu'im - por - to

ANTAR.
p
O bon - heur i - nef - fa - ble!

mf

Ab. la du - rée Du jour Si l'au - be qu'on

Ant.

Ab. vit est do - rée D'a_mour!

Ant. *mf* Nuit nup - ti -

Ab. *più f* Ex - ta - se qu'on vou - drait é - ter -

Ant. *più f* - a - - - le! Ex - ta - se

En serrant un

Ab. *sf* _ nelle! A - - - go - ni - e Plus dou - ce que la

Ant. *sf* qu'on vou - drait é - ter - nel - le! A - - - go -
 Cédez un peu.

Ab. *mf* _ vi - - - e! Nuit dont les

Ant. *mf* _ ni - e Plus dou - ce que la vi - e! Nuit dont les

Au Mouvt.

Ab. 
purs flambeaux font un ma - tin pa -

Ant. 
purs flam - beaux font un ma - tin pa -



Ab. 
- reil A ce - lui qui vit naî - tre

Ant. 
- reil A ce - lui qui vit naî - tre



Ab. *le so - leil!* *Il s'enlacent.*

Ant. *le so - leil!*

Un peu plus calme.

très expressif

p *m.g.*

un peu en dehors

Ab. *O joie*

Ant. *O bon*

Ab. *(dolce)*
i . ni . ti . a le!

Ant.
. heur nef . fa ble!

pp m.g.

Ab. *pp*
Chè re nuit nup . . . ti .

Ant. *pp*
Chè re nuit nup . . . ti .

Cédez un peu et en

dolcissimo

Ab. *a le!*

Ant. *a le!*

retenant jusqu'à la fin.

m.g.

*Zaheir pousse dans le torrent
quelques grosses pierres.*

Ab. *pp (pâmés.)* *se dégageant de l'étreinte.*
Ah! *p* *Encore bruit!... J'ai peur!..*

Ant. *pp* *Ah!*

m.d. **Assez animé.**

ppp

sf *p* *sf* *p*

ANTAR.

Zobeir tend l'oreille et tire.

*bondissant au bord du torrent.**Antar arrache de son épaule une
flèche qu'il jette à terre*

Quidone est là?

Malheur!

Mal-

Un peu retenu.

Animez.

cherchant à pénétrer l'ombre

Ant. - heur à toi! Rien!.. Nestvil des'abriter

Serrez.

Retenez un peu.

ABLA.

mf (suppliante.)
An - tar! Antar!

Ant. - derrière un ro - cher.

CHEYBOUB.

accourant.
Qu'y a-t-il?

Très animé. (♩ = 138)

p *poco cresc.*

Ab. *à Cheybonb.*
Ah! cet - te nuit! Cette

Ant.
Un homme est là ca - ché dans la brousail - le...

mf *sempre cresc.*

Ab.
ombre é - pais - se! U - ne murail - le!.. *à Cheybonb qui bondit à droite et disparaît dans les rochers.*

Ant.
A - mè - ne - moi cet homme et

Ab.
Mon cœur - avait vu clair; il fallait l'é - cou - ter.

Ant.
sans le mal - traiter...

Très retenu. *En serrant de nouveau.*

ff *f*

apercevant du sang.

Ab. Bles_sé?

mf Si peu... *f* Pas même u - ne de ces fleurs

déconvrant son épaule.

Décidé et rude. (♩ = 132)

Ant. fi - nes Comme un a - cier loy - al en ac - croche aux poi -

Ant. - tri - nes Et com - me, si sou - vent, la guerre en mit sur

Ant. *ff* *3* *3*
moi... Mon corps noir en est tout é - toi - lé...

Très modéré. (♩ = 66)

f *p* *(expressif.)*

ABLA. *mf*
Ah! mon An - tar!

Ant. *mf* *p*
Cal - me - toi! Va! _____

Ant. *2*
Rentre en paix, ma bien ai - mé - e...

Cédez un peu.

p *3*

Il lui tend la main et la reconduit du côté du camp. *p*

Ant. *Lent. (doux et rêveur) (♩ = 54)* N'em - por - te en ton

Ant. à - me cal - mé - e Que le doux sou - ve - nir de

Ah! disparaît derrière les rochers.

Ant. l'en - re parfu - mé e... *Cédez un peu.*

Ant. *seul. p* Mais de quoi donc suis-je a - tris -

Un peu moins lent.

Ant. *—té? —* Pour - quoi mon cœur ain - si se ser - re? Et quelle

Ant. est cette an - xi - é - té — Qui sem - ble pla - ner sur la

Ant. ter - re? *poco più f.* Cœur de po - è - te, tu se - ras Tou - jour tris - te, mè - me sans
Animez un peu.

Ant. can - sel Dans tes re - plis tu por - te - ras Tou - jours le deuil

Ant. *mf*
de quel-que cho - se. Qui sait?... Peut être est-ce le
(*expressif.*) **Animez**
cresc. poco

Ant. *sf*
deuil D'un monde an - cien meil-leur ou pi - re, Dont a -
un peu. **Retenez.**
poco.

Ant. *p*
-vant de pas - ser le seuil Le trou - blant se - cret nous at -
1^{er} Mouvt.
p

Ant. *mf*
-ti - re! Qui sait?...
p

CHEYBOUB, *derrière les rochers.*

f Ha! Ha!

Assez animé et décidé. (♩ = 88)

Ch. *f* Mar - che donc! Ah! tu ne peux


Il apparaît trainant Zobeir.

Ch. pas! La peur te rompt jam - bes et bras!
En animant encore un peu.

Ch. *f* Ah! Ah! Tu tiens en - core à vi - vre. *à Antar.* Voi-ci


Ch. 

l'hom - me! Je te le li - vre!

Ch. 

Il ne voy_ait ni roes, ni buissons, rien! Je l'ai presque por_té.

Même mouv. (plus librement.)

ANTAR. 

Pourtant, il fuy_ait bien!

Ch. 

Non, il ne fuy_ait pas. As -

Ch. *sis près d'u-ne ro-che, Il se bles-sa d'un coup de flèche à mon ap-*

Ch. *-pro-che. Et main-te-nant qu'il fait plus*
Même mouv. (♩ = 88)

Il arrache le voile que Zobier tenait obstinément sur son visage.

Ch. *clair, voy-ons!... Ah! Zobeir! Un peu retenu.*

ANTAR. *f* *Zo-beir! Tu ré-ves... Non!*

CHEYBOUB. *mf*

C'est lui! C'est lui!...

ANTAR, *f* le fixant longuement.

Le guer - rier fier Que j'ai con - nu ja - dis?...

Grave et large. (♩ = 63)

Ant. *mf*

Qu'as-tu fait de ta lan - ce?... Ah! ca - che Ton front;

Ant. *f*

un vi - sa - ge de là - che Doit e - tre sans doute o - di - eux!...

Ant. *f*

Tu redres - ses la tail - le et tu lè - ves les yeux!

Ant. *ff*

Sont - ils honteux ou bien a - vi - des D'au - tres cri - mes?..

f

ZOBEIR.

p

Mes yeux sont vi - des, Mes yeux sont deux trous noirs et laids!

Même mouvt.

p

Z. *mf*

Là - che! Lâche! Ah! c'est toi, c'est toi qui l'es! *p* Toi qui commiscet acte in -

mf *p* En

z. *mf*
 - fà - me De mu - rer à jamais mon à - me
 serrant un peu.

z. *f*
 Dans la ca - ver - ne de mon corps.
 CHEYBOUB. *le menaçant.*
 L'ac - cu - ser, — lui?
 Cédez un peu.

ANTAR. *mf*
 Non, je l'af - fir - me Et j'i - gno -
 z. *f*
 Quidone a - lors, — Si ce n'est lui?..
 Animé et résolu. (♩ = 132)
mf

Ant. *rais qu'au pauvre in - fir - me J'in - sul - tais tout à*

Ant. *l'heure en - cor... D'ai - mer la guer - re qu'on m'ac - cu - se, J'y con -*
Cédez un peu. Au Mouvt.

Ant. *- sens. Et j'ai pour ex - cu - se De ne pas*

Ant. *fuir devant la mort!* (1) ⊕

(1) ⊕ *Au théâtre, on peut passer au signe ⊕ Page 356.*

Ant. *ff*

Mais je ne veux pas qu'on me souil - - - - le,

Ant.

Et lâ - chement qu'on me dé - pouil - - - - le

Ant.

Du seul bien qui fait ma fierté! J'ai-me la guerre où l'on dé -

Cédez un peu. *Au Mouvt. (animé) (♩ = 132)*

Ant.

- ploi - e De la for - ce qui s'a - pi - toi - e Et s'en-no - blit



Ant.  *p*
par - la bon - té! Me crois - tu?

ZOBEIR.  *mf*
Je crois... Oui!.. Je vou - drai - s ne pas croi - re... Et je

z.  *f* *mf*
fouille en mon cœur, je fouille en ma mé - moi - re... D'autres

z.  *p* (2) 
gra - ves mo - tifs ex - cu - saient mon for - fait...
En cédant un peu.

(1)  Si l'on fait cette coupure, on supprime, bien entendu, la syllabe "té"

(2)  Au théâtre, on peut passer au signe  Page 358.

z. *Lent. (lourd et sombre.)* $(\text{♩} = 66)$ *p* Que sont, pour l'A - rabe, en effet, Et la per - te des

z. *mf* yeux, et cel - le - de la vi - e, Quand il s'agit pour

z. lui de sauver l'A - ra - bi - e!

ANTAR
p C'est é - tran - ge!.. Comme on sait en lai - dir la bel - le vé - ri - té...
Très modéré. (♩ = 76)

Ant. 

Comme on sait en cacher l'i - ma - ge - de beau - té. E -

Cédez un peu. Au Mouvt.

Ant. 

- cou - te: Je veux, d'un mot, tu - er en toi le dou - te. Tu

Un peu plus animé.

(♩ = 96)

Ant. 

Ant. fus, ja - dis, l'a - mi du roi Moun - dhir... Toi! Et

ZOBEIR.

Moi?

(1)  Si l'on fait cette coupure, on supprime, bien entendu, le mot "doute"

Ant. tu connus les pro-jets de ce roi.

z. (avec amertume.) Oui, l'A-ra-bie u-

p

z. -nie, aux mains d'un maître u-ni-que... Mais ce ne fut qu'un rê-ve magni-

Assez librement.

mf *p*

ANTAR. *mf* C'en est plus mainte-nant un rê-ve...

z. -fi-que... Quoi?..

En serrant. *mf* **Cédez un peu.** *sf*

Ant. *mf* *3*
Dé-jà, Du joug per-san, le roi Moun-dhir se dé-ga.
Plus modéré. (♩ = 76)

Ant. *f* *3* *3*
-gea Et c'est lui qu'à pré-sent je vais re-join-dre...
sf

Ant. *p* *3* *3*
Et puis un au-tre dont la sa-ges-se va poin-dre Comme une au-
Même mouv!. *pp*

Ant. *poco più f*
ro-re... Un autre, ay-ant en lui le ciel Et dont l'es-
p *pp* *poco cresc.*

Ant. *sf* *mf*
 -prit de Dieu rend le verbe é - ter - nel. Ne
Cédez très peu. **Modéré.** (très expressif et très
 (♩ = 80)
mf *p*

Ant.
 sens - tu pas la terre é - mue a - vant ce ver - be Que
enveloppé de sonorités

Ant.
 va die - ter a l'homme - un Dieu fort et su -
Cédez un peu.

Ant. *sf* *mf*
 - per - be! La terre est a - gi - tée, ain - si que
Au Mouv!.
p

Ant. les palmiers Du dé - sert, sous le vent du ciel qui fer - ti -

Ant. - li - se, Et les es - poirs hu - mains....
En serrant un peu.

Ant. Et les es - poirs hu - mains, au souf - fle de la

Ant. bri - se, Se sui - vent comme un vol im - men - se de ra -
En cédant.

Ant. *mf*

- miers... — Pas un arbre où po - ser et re - po -

Ant. *p*

- ser leurs ai - les! Ils s'en vont

Ant. *mf* *p*

au ha - sard, in - qui - ets, hé - si - tants... Cédez très peu.

(avec ferveur.) *p*

Mais le cou - chant se dore et sont pro - ches les temps Où le

Un peu plus lent. *p*

Ant. *ciel jé - te - ra ses di - vi - nes é - chel - les; Où la terre en - tendra le lan -*

Ant. *- ga - ge sa - cré, Ver - be d'or en - châs -*

Ant. *- sé dans l'ar - gent des syl - la - bes, Et des dé -*
Animez un peu.

Ant. *- serts sans fin, les peupla - des a -*

Ant. *ff*

- ra - - - bes Sur - giron... *ff*

Ant.

Sur - giron, au le - ver de

Ant. *fff*

leur crois-sant na - cré! *fff*

Cédez un peu. **Au 1^{er} Mouv!.** (un peu élargi.) (♩ = 72)

Piano accompaniment for the first system. The music is in D major (two sharps) and 3/4 time. It features a flowing melody in the right hand with many triplets and a more rhythmic bass line. The system consists of two measures.

Piano accompaniment for the second system. It continues the melody from the first system. The right hand has several triplets and a final flourish. The system consists of two measures.

ZOBEIR. *mf*
 Ah! je sens, oui, je sens s'il lu - mi - ner mon
Animez un peu. (♩ = 88)

Vocal line and piano accompaniment for the third system. The vocal line is in D major and 3/4 time, with lyrics in French. The piano accompaniment is in the same key and time, featuring a steady bass line and a melody in the right hand. The system consists of two measures.

Z. *f*
 à - me Par des rougeurs d'au - ro - re et des lu - eurs de

Vocal line and piano accompaniment for the fourth system. The vocal line is in D major and 3/4 time, with lyrics in French. The piano accompaniment is in the same key and time, featuring a steady bass line and a melody in the right hand. The system consists of two measures.

ANTAR.

Pauvre vain - cu! Tu fus vic -

flam - me! Pardõn! Par - don!

Cédez un peu.

Au Mouvt.

(un peu en dehors.)

Ant.

- ti - me D'enne - mis là - ches dont le cri - me Se - ra pu - ni, sois -

En serrant.

Ant.

- en cer - tain! Je prends le seul droit que me don - ne — La pi -

Plus lent. (♩ = 72)

Ant. *mf*

-tié! Va, je te pardon-ne Et t'a-ban-donne— à ton des-tin.

mf *p*

ZOBEIR. *p*

Mondes-tin, ——— c'est la mort. J'ex-pi — e!

Lent. (lourd et sombre.)
(♩ = 66)

pp

ANTAR. *mf*

Je te fais grâ — ce de la vi — e!

p

Re —

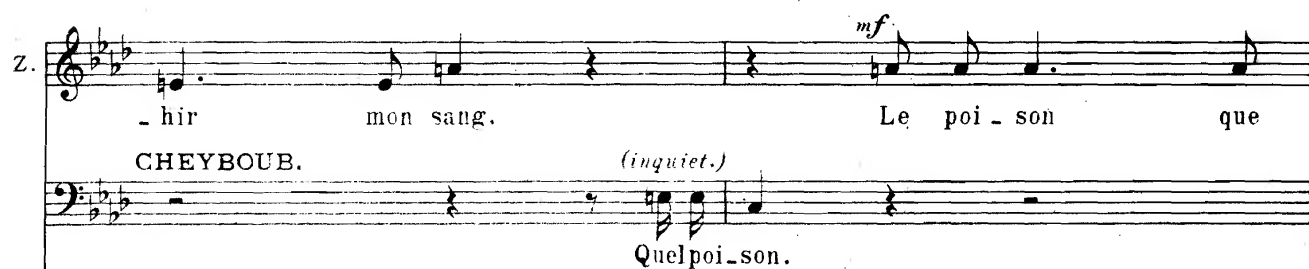
mf

montrant sa poitrine sanglante.

z.  - garde... Il est trop tard... Je sens Le poi - son en sa -

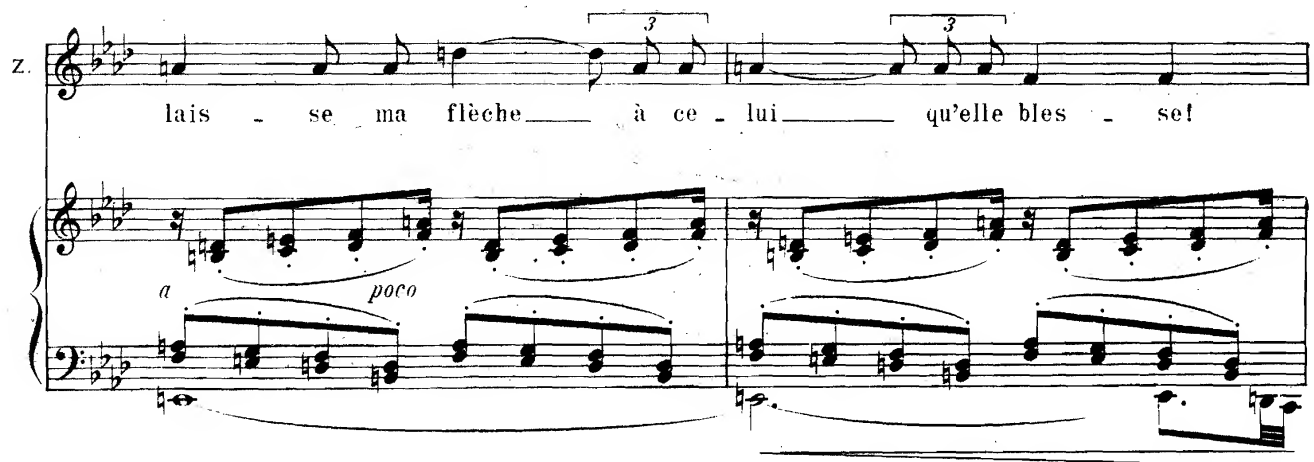
Animé. (mystérieux et sombre.)
(♩ = 108)

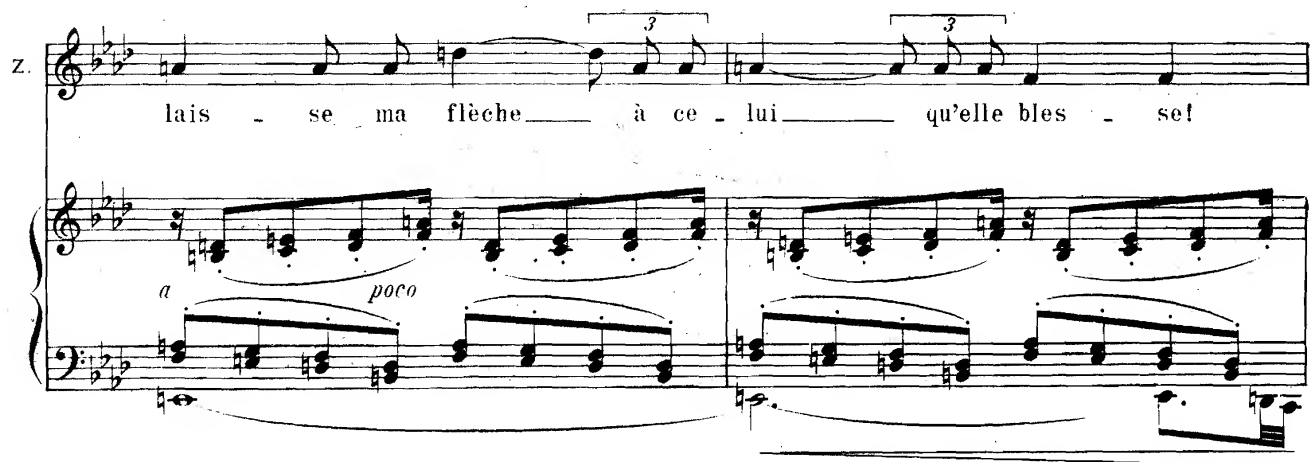
pp 

z.  - hir mon sang. Le poi - son que

CHEYBOUB. (inquiet.)
Quel poi - son.

 *cresc. poco*

z.  lais - se ma flèche à ce - lui qu'elle bles - se!

 *a poco*

z. CHEYBOUB. Oui, vois!

Mê - me lé - gè - rement?... A ce poi -

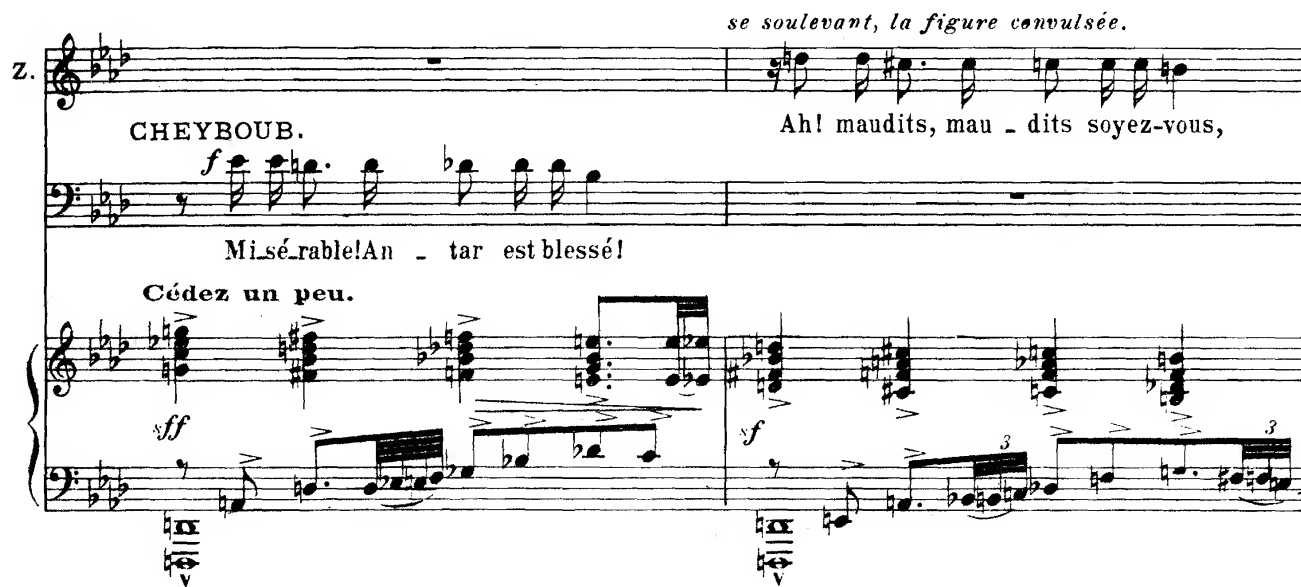
Non... Le mien n'en a

son, ——— Aucun remè - de? Par - le!

pas. Il se ru - e ——— Comme un tor - rent, etc'est lui qui me tu - e...

mf *crise.* *poco* *a* *poco* *f*

se soulevant, la figure convulsée.

z. 

dans un suprême effort.

z. 

Très modéré. (♩ = 69)

z. 

z. *più f*
fait verser! Lâches menteurs, Soy - ez maudits dans vos foy -
En serrant un peu.

z. *mf*
- ers, Dans vos fils et dans leurs fa - mil - les, Et désho - no -

z. *sf*
- rés dans vos fil - les! **Cédez un peu.**

z. *mf* *à Antan.*
Il est là, le traître, il est là... Fais fuir tes gens, fais fuir A - bla...

Modéré.
p

ANTAR. (*tressaillant.*)

Fuir?..

Non, pas toi!.. C'est i - nu - ti - le... Demeu - re!

Combien de temps me reste à vi - vre?

A peine une heu - re...

Jesuisjeune encor, je suis fort!

(*la voix expirante.*)

N'impor - te!

Serrez.

Au Mouvt (modéré.)

z. *Je meurs... Pardon! Pardon!*

ANTAR. *p* *Zobeir meurt.* *p*
Meurs en paix! Pour -

CHEYBOUB. *mf* *se penchant sur le cadavre.*
Mort! Ah! le traître!..

Un peu plus lent.

Ant. *- quoi - le maltraiter? Qu'il dor - me! Ma mort - n'enchangerait ni*

Calme et grave.

Ant. *mf*
d'heure, ni de for - me... Mourir! Mourir ain -

Lent. (comme une plainte.)

p *mf* *pp*

Ant. - si, comme au - près d'un torrent, A bout de for - ce, vient mou -

mf *pp* *mf* *pp*

Ant. -rir un chien er - rant, Sans pou - voir faire un

piu f **Animez un peu.**

piu f

Ant. bond, un bond suprê - me Pour ar - ri-ver à l'eau, boi - re la vi - e;

mf **Retenez un peu.**

meno f *p*

Ant. *p*
et blê - me, Rendant sa pe - tite âme, - a qui sait, quel bourreau? -

Au Mouvt.

Ant. *p*
Il meurt de soif de - vant le mur - mu - re de l'eau.

Serrez un peu. Cédez. Lent.

Ant. *mf*
Mais non, je le fe - rai ce bond, quoiqu'il ar - ri - ve!

Animé et résolu. Cédez un peu.

Ant. *ff*
Je vi - vrai! Je vivrai!

Au Mouvt. (hardi et joyeux.)

Ant. Car il faut que je vi - ve!

Ant. *f* Fais-moi du feu, Chey - boub, dans ce
Décidé et sombre. (♩ = 132)

Ant. feu, mets Des la - mes à rou - gir. Ja - mais Un poi -

Ant. -son, quel qu'il soit, ne ré - siste aux brû - lu - res,

Ant.  *Quand el - les sont plus loin en - cor que les bles*

Ant.  *- su - res. Et si je*
Héroïque et fier. (♩ = 126)

Ant.  *meurs, au moins, je mour - rai*

Ant.  *fier; J'au - rai l'il - lu - si -*

Ant.

- on de mourir par le

Ant.

fer.

CHEYBOUB.

il allume du feu au pied d'un rocher avec des broussailles et du bois mort.

mf Oh! tu ne mour - ras

Ch.

pas! La mort n'a pas vou-

dans une révolte de tout son être.
(farouche.)

ANTAR.

f O Mort! Je te vaincrai! Je

Ch. lu de toi dans les combats!

ff

Ant. veux m'en al-ler à mon gré Et choi - sir mon heure et ma

En serrant.

Ant. pla - ce!..

En cédant un peu.

ses yeux tombent sur le cadavre: il a comme un mouvement de recul.

Ant. *mf*

Ah! ce ca-da-vre!... Eh quoi? J'ai peur?...

Lent. (rudement accentué.)

Ant. *p*

Est-ce toi, vrai-ment, ô mon cœur,... Que la terreur de la mort

Ant. *mf*

gla-ce? Je n'ai jamais eu peur!..

Très large. (morne et angoissé.)

Ant. J'ai peur en ce mo - ment... Etre brave aux com.

Ant. - bats... Est - ce l'ê - tre vrai - ment?

Ant. - bla! j'ai mis dix ans pour t'a - voir, et ma

Doux et rêveur. (très souple de mesure.)

(♩ = 58)

Ant.  main Ne peut, sur ce bon-heur, se re-fer - mer! Je

Ant.  laisse Aux vents de nos dé - serts ta frai - cheur, ta jeu -

Ant.  - nes - se, Sans pou - voir, a - vec toi, **Cédez un peu.**

Ant.  pour - sui - vre mon che - min...

Ant. *mf* Il faut, — la bles —

CHEYBOUB, *accroupi* devant le feu.

mf C'est dé-jà rou - ge!

Lent. **Un peu plus animé et décidé.**

Ant. — sure é - lar - gi - e, Y met - tre, — sans trem -

cresc.

Ant. bler, — cet-te la-me rou - gi - e... Non!

CHEYBOUB.

sf Com - me tu vas souff - frir!

Il tend son épaule nue.

385

Ant. *ff* Brû - le! Brû - le! *mf* Tiens!
Un peu retenu. (comme de grands sanglots.)

Ant. *sf* Je ne veux pas, je ne veux pas mou - rir!

Cheyboub retire du feu une lame rougie et l'approche de l'épaule d'Antar.
Ant. *mf* Brû - le! Brû - le!.. *p* Je ne veux

Ant. *p* pas... je ne veux pas mou - rir! *RIDEAU.*

H. & Cie. 26.046.

Fin du 3^e Acte.